STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 4 octobre 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LE FINANCEMENT VIA LE PROGRAMME DES TRAVAUX DE NY DU NOUVEAU RESEAU D'EGOUTS DE DELHI, PERMETTANT AUX ENTREPRISES LOCALES DE CREER PLUS DE 80 NOUVEAUX EMPLOIS

Le Gouverneur Andrew Cuomo a annoncé aujourd'hui que des travaux sont en cours concernant un projet des Travaux de NY (NY Works) pour la réalisation d'un nouveau système d'évacuation des eaux usées dans le Village de Delhi. Le projet, une fois terminé, permettra à deux entreprises locales de créer plus de 80 emplois et de générer des dizaines de millions de dollars de l'activité économique.

Le projet de 2,2 millions de dollars permettra aussi de créer un système d'irrigation à la pointe pour le terrain de golf de calibre professionnel de la Faculté de Technologie de l'Université SUNY à Delhi et de réduire la pollution des eaux se déversant dans le réseau d'eau potable de la Ville de New York.

« Dans tout l'Etat de New York, le programme des Travaux de NY permet à des projets vitaux de démarrer maintenant, créant ainsi des emplois et rénovant les infrastructures de notre état », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ce projet permettra aux entreprises du Comté Delaware de développer leurs opérations et recruter plus de quatre-vingts New Yorkais. »

Développé par le Centre d'Excellence des Applications technologiques de bassins versants pour la revitalisation économique (Watershed Applications of Technology for Economic Revitalization) (Centre d'Excellence pour les eaux) de l'Université SUNY à Delhi, le projet détourne 200 000 gallons d'eaux usées traitées par jour dans un nouveau système d'irrigation et de stockage souterrain. En augmentant la capacité de traitement des eaux usées de l'usine de Delhi, deux sociétés seront en mesure de développer leurs opérations à Delhi - Friesland Campina, une entreprise de biotechnologie, et MorningStar/Ultra Dairy, un transformateur d'aliments et de produits laitiers.

Grâce à cette activité économique accrue, l'Université SUNY de Delhi pourra développer son offre académique en créant un modèle d'enseignement national, basé sur la science, pour l'utilisation rationnelle de l'eau, de l'énergie, les applications en matière d'irrigation, et les pratiques de gestion dans les bassins hydrographiques urbains/suburbains et zones où l'eau est limitée.

French

Le programme des Travaux de NY a permis d'obtenir 700 000 dollars, dont 450 000 dollars du Renouvellement du Logement et des Communautés de l'Etat de New York et 250 000 dollars de la Société des Installations environnementales de l'Etat de New York. Le projet a été identifié par le Conseil de développement économique régional de la Moitié Sud. Un autre budget de 1,5 million de dollars a été prévu pour le projet, dont 1 million de dollars du Département de la protection de l'environnement de la Ville de New York (New York City Department of Environmental Protection) (NYCDEP).

Friesland Campina prévoit un projet en deux phases, de 40 000 000 de dollars, qui doublera la production actuelle de son usine et créera 50 nouveaux emplois. Les nouvelles améliorations de traitement des eaux usées permettront également à MorningStar/Ultra Diary d'ajouter 30 nouveaux emplois à son effectif actuel de 130 employés.

Matthew Driscoll, Président et CEO de la Société des installations environnementales, a déclaré : « La Société des installations environnementales est heureuse d'avoir travaillé avec d'autres agences de l'état pour conserver des entreprises importantes et créer de nouveaux emplois grâce à un nouveau système de traitement des eaux usées innovant pour la région de Delhi. Cette collaboration illustre l'attitude gagnante de l'administration du Gouverneur Cuomo et son désir d'avoir un gouvernement qui recherche rapidement des solutions en partenariat avec les entreprises et les gouvernements locaux. »

Darryl C. Towns, Commissaire/CEO du Renouvellement du Logement et des Communautés de l'Etat de New York, a déclaré : « Le Village de Delhi et toute la communauté tireront d'importants bénéfices du nouveau système de traitement des eaux usées. Sous l'égide du Gouverneur Cuomo, des projets innovants qui améliorent les infrastructures vieillissantes sont identifiés et mis en oeuvre dans tout l'état, car ils apportent de l'activité à l'Etat de New York, créent des emplois, et font de l'Etat de New York un lieu plus sain, où il fait bon vivre. »

Le Sénateur John Bonacic a déclaré : « Ce réseau des eaux usées à la pointe se traduit par des emplois et du potentiel pour une croissance économique significative dans le Comté Delaware. De plus, la présence de ce projet permettra à l'Université SUNY de Delhi de développer ses cursus scientifiques, et fournira des ressources renouvelables pour l'irrigation du terrain de golf de l'Université de Delhi, qui bénéficieront au programme de gestion de golf professionnel. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour créer des emplois et reconnaître l'impact positif que ce financement aura sur le Comté Delaware. »

Le Député Clifford Crouch a déclaré : « C'est une belle opportunité pour notre communauté. Accroître la capacité du système de traitement des eaux usées de Delhi permettra à deux entreprises locales de créer de bons emplois pour nos résidents. »

Le Président de l'Université SUNY de Delhi, Candace S. Vancko, a déclaré : « Les annonces du Gouverneur Cuomo sont d'excellentes nouvelles pour notre région. L'Université SUNY et le Centre d'Excellence pour les eaux sont des partenaires fiers de la création d'une solution qui permettra au Village de Delhi de répondre aux besoins de développement d'Ultra Dairy et de Friesland Campina Domo

et d'apporter de nouveaux emplois à la région. Nous pensons que ce projet servira de modèle national sur la manière dont la croissance économique peut intervenir dans des zones limitées en eau. »

Le terrain de golf de niveau professionnel géré par la Fondation de SUNY Delhi est actuellement irrigué par la Rivière Little Delaware. Grâce au nouveau système d'irrigation et d'évacuation des eaux usées, le terrain de golf de l'Université de Delhi disposera d'une ressource d'irrigation renouvelable, qui devrait servir de modèle pour une utilisation efficace de l'énergie et de l'eau pour les terrains de golf de la nation toute entière.

SUNY Delhi offre actuellement un programme de qualité en matière de gestion de terrains de golf et gestion de golf professionnel, mais sa capacité d'irrigation est limitée en vertu d'un permis d'exploitation de la Rivière Little Delaware.

Le Centre d'Excellence pour les eaux est un partenariat entre l'Université SUNY de Delhi, l'Agence de développement industriel du Comté Delaware, la Faculté des Sciences environnementales de l'Université SUNY et l'industrie forestière de Syracuse.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418